

Ročník 1990

# Sbírka zákonů

ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

ČESKÉ REPUBLIKY / SLOVENSKÉ REPUBLIKY

Částka 37

Vydána dne 30. května 1990

Cena Kčs 1,-

OBSAH:

221. Z á k o n n é o p a t ř e n í předsednictva České národní rady, kterým se mění a doplňuje zákon České národní rady č. 54/1990 Sb., o volbách do České národní rady
222. Z á k o n n é o p a t ř e n í Předsednictva Slovenskej národnej rady o určení štátneho orgánu, ktorý je príslušný na výplatu štátneho vyrovnávacieho príspevku
223. S d ě l e n í federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Italské republiky o vízových otázkách

221

## Z Á K O N N É O P A T Ř E N Í předsednictva České národní rady

ze dne 30. května 1990,

kterým se mění a doplňuje zákon České národní rady č. 54/1990 Sb., o volbách do České národní rady

Předsednictvo České národní rady se usneslo podle čl. 121 odst. 3 ústavního zákona č. 143/1968 Sb., o československé federaci, na tomto zákonném opatření:

Čl. I

Zákon č. 54/1990 Sb., o volbách do České národní rady, se mění a doplňuje takto:

1. § 23 odst. 4 zní:

„(4) Konají-li se volby ve dvou dnech, stanoví

se začátek voleb na čtrnáctou hodinu a konec voleb na dvacátou druhou hodinu prvního dne. Druhého dne začínají volby o sedmé hodině a končí o čtrnácté hodině. Pokud to místní poměry vyžadují, může rada místního národního výboru stanovit začátek voleb na dřívější hodinu, nejdříve však na dvanáctou hodinu prvního dne a pátou hodinu druhého dne; lhůty uvedené v ustanoveních § 21 a 27 se i v těchto případech počítají od čtrnácté hodiny prvního dne voleb.“

2. § 29 odst. 3 první věta zní: „Voliče, který se dostavil do volební místnosti s voličským průkazem

a má bydliště v České republice, zapíše okrsková volební komise do seznamu voličů a vyznačí v jeho občanském průkazu nebo vojenském průkazu, že se dostavil k hlasování.“

Čl. II

Toto zákonné opatření nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Šafařík v. r.

Pithart v. r.

## 222

### ZÁKONNÉ OPATRENIE

Predsedníctva Slovenskej národnej rady

z 29. mája 1990

**o určení štátneho orgánu, ktorý je príslušný na výplatu štátneho vyrovnávacieho príspevku**

Predsedníctvo Slovenskej národnej rady sa uznieslo podľa článku 121 ods. 3 ústavného zákona č. 143/1968 Zb. o československej federácii na tomto zákonom opatrení:

#### § 1

Štátny vyrovnávací príspevok (ďalej len „príspevok“) vypláca osobám, ktoré

- a) nie sú požívateľmi dôchodku,
- b) nie sú v pracovnom, členskom alebo služobnom pomere a
- c) nepoberajú peňažné dávky nemocenského zabezpečenia alebo materský príspevok, alebo na ktoré nepatria prídavky na deti alebo výchovné,

okresná správa sociálneho zabezpečenia príslušná podľa miesta trvalého pobytu týchto osôb.

#### § 2

(1) Okresná správa sociálneho zabezpečenia, príslušná podľa miesta platcu príspevku, rozhoduje o povinnosti platcu nahradiť neprávom vyplatené sumy kontroluje správnosť výplaty príspevku; ak ide o príspevok vyplácaný príslušníkom Zboru národnej bez-

pečnosti, plní tieto úlohy Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, a ak ide o príspevok vyplácaný príslušníkom Zboru nápravnej výchovy, Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.

(2) Ak je platcom príspevku k dôchodku Slovenská správa sociálneho zabezpečenia, plní úlohy uvedené v odseku 1 Ministerstvo práce a sociálnych vecí Slovenskej republiky.

#### § 3

Do 31. augusta 1990 plnia úlohy uložené týmto zákonným opatrením okresným správam sociálneho zabezpečenia okresné národné výbory a úlohy uložené Slovenskej správe sociálneho zabezpečenia krajské národné výbory a Úrad dôchodkového zabezpečenia.

#### § 4

Ministerstvo práce a sociálnych vecí Slovenskej republiky môže určiť vyhláškou ďalšie štátne orgány, ktoré sú príslušné na výplatu príspevku.

#### § 5

Toto zákonné opatrenie nadobúda účinnosť 1. júlom 1990.

R. Schuster v. r.

M. Čič v. r.

## 223

## SDĚLENÍ

## federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 29. března 1990 byla v Římě podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Italské republiky o vízových otázkách. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 8 odst. 1 dnem 29. května 1990.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

mezi vládou Československé socialistické republiky  
a vládou Italské republiky o vízových otázkách

Vláda Československé socialistické republiky  
a vláda Italské republiky,

mající na zřeteli příznivý vývoj ve vztazích mezi oběma státy a vyjadřující přání je rozvíjet a upevňovat ve všech oblastech,

opírající se o principy a ustanovení helsinského závěrečného dokumentu a k realizaci závazků přijatých v rámci Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě, zvláště závazků obsažených v Závěrečném dokumentu Vídeňské následné schůzky,

dohodly se takto:

## Článek 1

Státní občané Československé socialistické republiky a státní občané Italské republiky, kteří jsou držiteli platného diplomatického nebo služebního pasu, mohou pobývat bez víza na území druhé smluvní strany po dobu nejvýše 30 dnů za účelem turistickým nebo služebním, počínaje dnem vstupu na území druhého státu.

Vízové povinnosti jsou rovněž za účelem turistiky na dobu pobytu nepřesahující 30 dnů zproštěni občané obou států, kteří jsou držiteli platných cestovních pasů.

## Článek 2

Příslušné úřady obou smluvních stran budou udělovat návratná víza na více cest s platností na celou dobu přidělení nebo pracovního působení následujícím kategoriím osob:

- a) členům diplomatického, administrativně technického nebo služebního personálu velvyslanectví a konzulárních zastoupení, jakož i členům jejich rodin;
- b) členům personálu československých a italských kulturních středisek vytvořených na základě dohod mezi oběma stranami a členům jejich rodin;
- c) zaměstnancům československých obchodních zastupitelství v Itálii a úřadů Italského institutu pro

zahraniční obchod v Československu, jakož i členům jejich rodin;

- d) osobám přijatým do domácích služeb kategoriemi osob uvedenými v písmenech a), b), a c) tohoto článku.

## Článek 3

Příslušné úřady obou smluvních stran budou udělovat návratná víza na více cest s platností na dva roky následujícím kategoriím osob:

- a) zaměstnancům stálých zastoupení Československých aerolinií v Itálii a Alitalie v Československu, jakož i členům jejich rodin;
- b) zaměstnancům hospodářských, obchodních a finančních zastoupení a společností obou smluvních stran, kteří byli v souladu s právním řádem přijati na jejich území k výkonu své činnosti, jakož i členům jejich rodin;
- c) československým a italským novinářům, trvale akreditovaným v Itálii a v Československu, jakož i členům jejich rodin;
- d) zaměstnancům československých a italských vědeckotechnických a kulturních zastoupení, která mají podle způsobu zřízení právní subjektivitu a jsou podřízena právní kontrole nebo kontrole jiného druhu ze strany vládních úřadů svého státu, jakož i členům jejich rodin.

## Článek 4

1. Příslušné úřady obou smluvních stran budou udělovat návratná víza na více cest s platností na jeden rok následujícím kategoriím osob:

- a) československým a italským řidičům kamiónů, kteří pravidelně plní úkoly mezinárodní přepravy mezi oběma státy;
- b) československým a italským průvodčím, kteří doprovázejí vagóny vyhrazené pro mezinárodní přepravu na železničních tratích dohodnutých mezi oběma stranami.

2. Příslušné úřady obou smluvních stran vystaví návratná víza na více cest s platností až na jeden rok učitelům, lektorům, účastníkům postgraduálních kursů, studentům nebo stipendistům, kteří cestují z území jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany v souladu s mezivládními dohodami o kulturní spolupráci a jejichž doba pobytu zpravidla přesahuje šest měsíců.

### Článek 5

1. Příslušné úřady obou smluvních stran rozhodnou o udělení víz občanům druhé smluvní strany ve lhůtách:

- dvou pracovních dnů, jde-li o členy delegací, kteří se zúčastňují konzultací a mezinárodních konferencí, jež trvají déle než 30 dnů;
- patnácti pracovních dnů, jde-li o osoby uvedené v článku 3 písm. a) a b) a v článku 4 odst. 2;
- třiceti pracovních dnů, jde-li o československé a italské novináře od data notifikace jejich jmenování za stálé dopisovatele ve státu určení.

2. Jestliže jde o osoby, které jsou uvedeny v článku 2 písm. a), b) a c) této dohody, příslušné úřady obou smluvních stran vydají rozhodnutí o vystavení víza zpravidla do třiceti dnů od okamžiku podání žádosti.

3. Jestliže jde o osoby, které jsou uvedeny v článku 3 písm. d) a v článku 4 odst. 1 této dohody, příslušné úřady obou smluvních stran jim udělí víza v době co možná nejkratší.

### Článek 6

1. Smluvní strany se dohodly, že žádné z ustanovení této dohody není v rozporu se současnými a budoucími závazky vyplývajícími z mnohostranných smluv o vstupu, pobytu a pohybu občanů druhé smluvní strany na vlastním území, ani nebude vykládáno tak, že by tyto závazky omezovalo. V případě,

že by v důsledku závazků vyplývajících z mnohostranných smluv byly podstatně změněny podmínky vstupu, pobytu a pohybu občanů jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany podle ustanovení této dohody, může tato strana přijmout obdobná opatření.

2. Ustanoveními této dohody nejsou dotčeny vnitrostátní předpisy smluvních stran o vstupu, pobytu a pohybu cizinců, včetně předpisů upravujících v zájmu bezpečnosti státu přístup do určitých oblastí, vstup a výstup přes stanovené hraniční přechody a pravidelný průjezd vozidel druhé smluvní strany určených pro mezinárodní silniční přepravu zboží.

3. Ustanoveními této dohody nejsou dotčena práva smluvních stran odmítnout udělení víz a vstup na vlastní území na základě individuálního posouzení.

4. Ustanovení této dohody mohou být měněna a doplňována na základě dohody obou smluvních stran.

### Článek 7

Smluvní strany si do 30 dnů od podpisu této dohody vymění vzory příslušných cestovních dokladů. Jestliže po nabytí účinnosti této dohody jedna ze smluvních stran vydá nový cestovní doklad, informuje o tom neprodleně druhou smluvní stranu a zašle vzor dokladu.

### Článek 8

1. Tato dohoda vstoupí v platnost uplynutím šedesátého dne po jejím podpisu.

2. Tato dohoda se sjednává na neomezenou dobu. Lze ji vypovědět a pozbude platnosti šest měsíců po doručení písemného oznámení druhé smluvní straně.

Dáno v Římě dne 29. března 1990 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a italském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu Československé  
socialistické republiky:

JUDr. Marián Čalfa  
předseda vlády ČSSR

Za vládu Italské  
republiky:

Giulio Andreotti  
předseda vlády Italské republiky